

<https://www.mvcr.cz/clanek/mimoradne-opatreni-ministerstva-vnitra-o-docasnem-znovuzavedeni-ochrany-vnitrich-hranic-ceske-republiky.aspx>

Deutsche Arbeitsübersetzung:

Außergewöhnliche Maßnahmen des Innenministeriums zur vorübergehenden Wiedereinführung des Schutzes der Binnengrenzen der Tschechischen Republik

Am 12. 3.2020 hat die Regierung Tschechiens in Reaktion auf die unmittelbar drohende Gefahr für die öffentliche Ordnung und innere Sicherheit verursacht durch die Verbreitung der Erkrankung Covid 19 über die Wiedereinführung der Kontrollen auf den Binnengrenzen Tschechiens.

Die Binnengrenzen mit Österreich und Deutschland darf nur auf bestimmten Stellen, und dies ohne zeitliche Begrenzung übertreten werden. Personen, welche nachweislich regelmäßig die Binnengrenze Tschechiens übertreten, insbesondere Pendler können die Grenze auch auf weiteren Stellen (siehe unten) übertreten und dies in der Zeit zwischen 5:00 und 23:00 Uhr. (Formular: Muster über Bestätigung für grenzüberschreitende Mitarbeiter).

Die oben angegebene Verpflichtung bezieht sich nicht auf ausgewählte Kategorien von Personen, bei denen die Beschränkung der Grenzüberschreitung unangemessen und in manchen Fällen gegen das öffentliche Interesse wäre. Es handelt sich bspw. um das integrierte Rettungssystem, Personen in einer unvorhergesehen außergewöhnlicheren Situation, LKW, etc.

Intensität und Ziel der Kontrollen wurde so ausgewählt, damit die Beschränkung des Verkehrsflusses des grenzüberschreitenden Verkehrs so gering wie möglich ist.

Das Innenministerium bittet die reisende Öffentlichkeit um Verständnis und Entgegenkommen bei eventuellen Kontrollen.

1.) Orte bestimmt für die Überschreitung der tschechischen Grenze:

- Österreich
 - Dolní Dvořiště - Wulowitz
 - České Velenice - Gmünd
 - Hatě - Kleinhaugsdorf
 - Mikulov - Drasenhofen
- Deutschland
 - Strážný - Philippsreut
 - Pomezí nad Ohří - Schirnding
 - Rozvadov-dálnice - Waidhaus
 - Folmava - Furth im Wald/Schafberg
 - Železná Ruda - Bayerisch Eisenstein
 - Krásný Les - Breitenau
 - H. Sv. Šebestiána - Reitzenhain
- Flughäfen
 - Praha/Ruzyně
 - Kbely

2.) Weitere Orte, bestimmt für die Überschreitung der Binnengrenze

Die Personen, die nachweislich regelmäßig die Binnengrenze überschreiten, vor allem grenzüberschreitende Arbeiter und weitere Personen, und zwar in der Zeit von 5:00 bis 23:00 Uhr.

Muster der Bestätigung für grenzüberschreitende Mitarbeiter

- Österreich:

- Vratěnin - Oberthürna
- Valtice - Schrattenberg
- Nová Bystřice - Grametten

- Deutschland
 - Všeruby - Eschlam
 - Jiříkov - Neugersdorf
 - Vojtanov -Schönberg
 - Cínovec - Altenberg

Tschechisches Original

Mimořádné opatření Ministerstva vnitra o dočasném znovuzavedení ochrany vnitřních hranic České republiky

Dne 12. března 2020 rozhodla vláda ČR v reakci na bezprostřední hrozbu pro veřejný pořádek a vnitřní bezpečnost způsobenou rozšířením onemocnění COVID-19 o znovuzavedení kontrol na vnitřních hranicích ČR.

Vnitřní hranice s Rakouskem a Německem lze překračovat pouze v určených místech, a to bez časového omezení. Osoby prokazatelně pravidelně překračující vnitřní hranice, zejména pendleři, mohou hranice překračovat také v dalších místech uvedených níže, a to v době od 5:00 do 23:00. (formulář: [Vzor potvrzení pro přeshraniční pracovníky](#) (docx, 17 kB)

Výše uvedená povinnost se nevztahuje na vybrané kategorie osob, u nichž by bylo omezení překračování vnitřních hranic nepřiměřené a v některých případech by odporovalo veřejnému zájmu. Jedná se například o integrovaný záchranný systém, osoby v případě nepředvídané mimořádné situace, nákladní dopravu atd.

Intenzita a zacílení kontrol byly vybrány tak, aby omezení plynulosti přeshraničního provozu bylo co nejmenší.

Ministerstvo vnitra žádá cestující veřejnost o pochopení a vstřícnost při případné kontrole.

1) Místa určená k překračování vnitřních hranic České republiky

I. Rakousko

Silniční:

Dolní Dvořiště - Wulowitz
České Velenice - Gmünd
Hatě - Kleinhaugsdorf
Mikulov - Drasenhofen

II. Německo

Silniční:

Strážný - Philippsreut
Pomezí nad Ohří - Schirnding
Rozvadov-dálnice - Waidhaus
Folmava - Furth im Wald/Schafberg
Železná Ruda - Bayerisch Eisenstein
Krásný Les - Breitenau
H. Sv. Šebestiána - Reitzenhain

III. Letiště
Praha/Ruzyně
Kbely

2) Další místa určená k překračování vnitřních hranic

Pro osoby prokazatelně pravidelně překračující vnitřní hranice, zejména přeshraniční pracovníky a další osoby, a to v době od 5:00 do 23:00.

- [Vzor potvrzení pro přeshraniční pracovníky](#), (docx, 17 kB)

I. Rakousko

Silniční:

Vratěšín - Oberurnau

Valtice - Schrattenberg

Nová Bystřice - Grametten

Hevlín - Laa an der Thaya

II. Německo

Silniční:

Všeruby - Eschlam

Jiříkov - Neugersdorf

Vojtanov - Schönberg

Cínovec - Altenberg